1 Mittente

MAGNA

GETRAG B.V. Co. KG
Hermann-Hagenmeyer Strasse, 1
74199 UNTERGRUPPENBACH
GERMANY V.A.T. id no. IT00135049997

Lettera di vettura internazionale

147091 N 22614

Questo trasporto è sottomesso, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada

2 Destinatario

Renault
Stab. di Douai
Usine G.Besse Cedx 1-191 DB1
59509 Douai
France

CMR

16 Trasportatore

DHL Freight GmbH
August-Horch-Strasse 5
D-51149 Köln
Germany

IDEM

3 Luogo previsto per la consegna

Stab. di Douai
Usine G.Besse Cedx 1-191 DB
59509 Douai
France

17 Trasportatori successivi

"Sastrans nova"
PL. 42-141 Przyseczna ul. Sojczyńskiego 8
NIP: PL5742058144
REGON: 360296740
WGM 56612 SKL 29012

4 Luogo e data della presa

Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari)
Italia

21/05/2019

18 Riserve ed osservazioni del trasportatore

6 Contrassegni e numeri

5 Documenti allegati

Delivery Note	Invoice	Reference	Part Number	Quantity	Packaging list	Peso lordo
7188985		LR1QWL15	320103703R	232 PZ	29 RSA RACK 300	20996
7188986		LR1QWL15	320103315R	24 PZ	3 RSA RACK 300	2172
7188987		L11QV5HI	320109168R	8 PZ	1 RSA RACK 300	724

9 Denominazione merce: *Gearboxes for car assembly*

7 Numero dei colli 8 Imballaggio

11 Peso lordo Kg

12 Vol. m3

Classe	Cifra	Lettera	ADR*	33 colli	23892,00 Kg

19 convenzioni particolari

20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario
Prezzo trasporto			
Abbonamento			
Saldo			
Maggiorazioni			
Supplementi			
Totale			

14 Istruzioni per il pagamento del nolo

☐ Franco ☐ Assegnato

15 Rimborso

21 Compilato a

Modugno (Bari) - Italia 21/05/2019

22 Firma e timbro del mittente

In nome e per conto del mittente

MAGNA

Via dei Ciclamini,4
70026 Modugno (Bari)
Partita IVA 04886850728

23 Firma e timbro del trasportatore

Tipo mezzo: Bilico

Targa mezzo: SKL 29012

24 Merce ricevuta

Luogo Data

Firma e timbro del destinatario

When performing transport activities, the carrier is obliged to comply with the rules existing in terms of road traffic and especially those related to the content of the following articles of the Law Decree 30/4/92, nr. 285 and following amendments: art. 61- dimensional tolerance; art. 164- placing the load on the vehicles; art. 174 –driving duration of the vehicles. The activities of loading of the goods and distribution of the load on the axles is to be borne exclusively by the carrier which must make sure they are safely fastened by means of specific belts and/or straps and everything related to road transport according to the safety rules provided. Particularly, the carrier is obliged to check personally that the goods are loaded in such a way to offer the maximum safety during transportation; moreover it does not have to exceed any weight limits of the vehicle and dimensions. The contractor and/or recipient are not liable for any failure to comply with the instructions, with explicit obligation to indemnify the Customer and/or the Recipient against any penalty received for the non-compliance with the law and except for the repetition for additional payments.

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: **7188987** DATE: 28.05.2019 **TELETRANSMIS**

VENDEUR

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Strasse 1
D-74199 UNTERGRUPPENBACH
Notre No.Id.TVA: DE146126877

EXPEDITEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

Renault SA
Usine Georges Besse
Route de Cuincy Cedex, 1
F-59509 DOUAI
191DB1

CODE VENDEUR: 00255661

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe
TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

EXPEDITION: 21.05.2019 **A:** 15:12
ARRIVEE: 28.05.2019 **A:** 09:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
RU-BVA ASS DW5 001 IT 556187	320109168R	8	PCE	MFM--1353	1	51357665	8	190517222 333OP900	

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Z.I Francois Horteur
F-73660 STREMYDEMAURIENNE

POIDS BRUT TOTAL: 724 KGM
NOMBRE TOTAL UM: 1
N° DE L'UNITE DE TRANSP. SKL29012
N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. P147219707

LIEU DE TRANSIT

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: **7188986** DATE: 28.05.2019 **TELETRANSMIS**

VENDEUR

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Strasse 1
D-74199 UNTERGRUPPENBACH
Notre No.Id.TVA: DE146126877

EXPEDITEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

Renault SA
Usine Georges Besse
Route de Cuincy Cedex, 1
F-59509 DOUAI
191DB1

CODE VENDEUR: 00255661

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe
TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

EXPEDITION: 21.05.2019 **A:** 15:12
ARRIVEE: 28.05.2019 **A:** 09:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
26 BVA ASS DW5 001 IT 556187	320103315R	24	PCE	MFM--1353	3	51238373 à 51238515	8	190511085 534OP900	

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Z.I Francois Horteur
F-73660 STREMYDEMAURIENNE

POIDS BRUT TOTAL: 2.172 KGM
NOMBRE TOTAL UM: 3
N° DE L'UNITE DE TRANSP. SKL29012
N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. P147219707

LIEU DE TRANSIT

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: **7188985** DATE: **21.05.2019** **15:12:46**

VENDEUR

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Strasse 1
D-74199 UNTERGRUPPENBACH
Notre No.Id.TVA: DE146126877

EXPEDITEUR

Magna P.T. S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

Renault SA
Usine Georges Besse
Route de Cuincy Cedex, 1
F-59509 DOUAI
191DB1

CODE VENDEUR: 00255661

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe
TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

EXPEDITION: **A:** 00:00
ARRIVEE: 28.05.2019 **A:** 09:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
RW-BVA ASS DW5 006 IT 556187	320103703R	232	PCE	MFM--1353	29	51251295 à 51338117	8	190513034 032OP900	

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Z.I Francois Horteur
F-73660 STREMYDEMAURIENNE

POIDS BRUT TOTAL: 20.996 KGM
NOMBRE TOTAL UM: 29
N° DE L'UNITE DE TRANSP. SKL29012
N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. P147219707

LIEU DE TRANSIT

SASTRANS
TRANSPORT MIĘDZYNARODOWY

SASTRANS NOVA Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka Komandytowa
Kawki 51, 42-140 Panki
Adres korespondencyjny: ul. Sojczyńskiego 8, 42-141 PRZYSTAJŃ
tel. +48 34 319 17 66, fax +48 34 319 17 64
tel. kom. +48 608 830 354, +48 608 134 231
www.sastrans.pl e-mail: info@sastrans.pl

№ 201 90 520-00701

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)
Getrag.

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)
RENAULT. Usine
France. 59552. Lambres-Lez Douai
Georges Besse

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)
SASTRANS NOVA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Spółka Komandytowa
Kawki 51, 42-140 Panki
Adres korespondencyjny: ul. Sojczyńskiego 8, 42-141 PRZYSTAJŃ
tel. +48 34 319 17 66, fax +48 34 319 17 64
tel. kom. +48 608 830 354, +48 608 134 231
NIP PL5742058144, REGON: 360296740

NR REJ.: WGM 56612 / SKL 290-12

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)
RENAULT Usine
Georges Besse 59552. Lambres-Lez

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
ITALY. 700 26 Modugno BA. Ciclamino 14

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za zawartość opakowań. // Der Frachtführer übernimmt keine Haftung für den Inhalt der Pakete. // Carrier is not liable for the contents of the packages.
Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za wadliwe załadowanie/złe zabezpieczenie towaru. // Der Frachtführer trägt keine Verantwortung für die fehlerhafte Verladung/Sicherung von Waren. // The carrier does not take responsibility for defective loading / bad commodity securing.
Nie podejmujemy ładunków z wymianą palet. // We don't take cargo with change palets. // Wir nehmen keine Ladungen mit palettentausch.

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached
REF! P1472197 07

6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m³ Umfang in m³ Volume in m³

Klasa / Klasse / Class — Liczba / Ziffer / Number — Litera / Buchstabe / Letter — (ADR*)

13 Instrukcje nadawcy / Anweisungen des Absenders / Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

20 EURO-PALETY / EURO-PALETTEN / EURO-PALETTE / EURO-PALETTE	wymienione getauscht change scambiati changed	nie wymienione nicht getauscht non change non scambiati not changed	Podpis nadawcy / odbiorcy Unterschrift Empfänger & Absender signature Destinataire & Expediteur Timbro e firma destinatario & mittente signature Sender & Receiver
Nadawca Absender Expediteur Mittente Sender			
Odbiorca Empfänger Destinataire Destinatario Receiver			

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego - nadawca / odbiorca
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payment for carriage

A) akceptuję warunki przewozu
B) akceptuję dodatkową opłatę za przetrzymanie samochodu
C) wyrażam zgodę na złożenie towaru na magazyn / skład celny
KH. III. XXVI, KC. art. 801 §2,3 art. 802 §1

15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery

21 Wystawiono w / Aufgefertigt in / Established in — dnia / am / on

22 Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23 **SASTRANS NOVA**
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka Komandytowa
Kawki 51, 42-140 Panki
Adres korespondencyjny: ul. Sojczyńskiego 8, 42-141 PRZYSTAJŃ
tel. +48 34 319 17 66, fax +48 34 319 17 64
tel. kom. +48 608 830 354, +48 608 134 231
NIP PL5742058144, REGON: 360296740
Podpis przewoźnika
Unterschrift des Frachtführers
Signature of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received
Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

*Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik. Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders / To be completed on the sender's responsibility

1 - 15 włącznie oraz / einschliesslich und / including and 19 + 20 + 22

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Druk: „LEDO GRAFIK", 62-800 Kalisz, ul. Ks. Józefa Straszana 9, tel./fax (62) 764 66 67
www.ledografik.pl